

RECEPTOR TESTERO ELITE-i

ELITE-iEND CAP RECEIVER

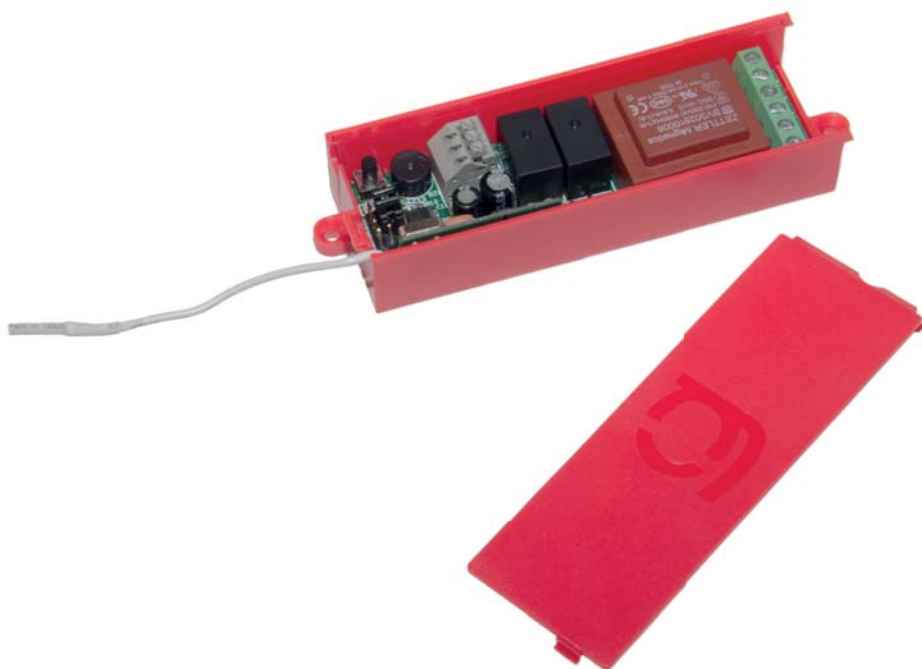
RÉCEPTEUR CONSOLE ELITE-i

RICEVITORE MICRO ELITE-i

ENDKAPPEN-EMPFÄNGER ELITE-i



gaviota
The Sun & Shutter Specialists



E **Manual de Instalación**

GB *Assembly Instructions*

F *Manuel d'Installation*

I *Manuale di Installazione*

DE *Installationshandbuch*



RECEPTOR TESTERO ELITE-i



Advertencias de seguridad • Safety warnings • Avertissement de sécurité
Avvertence e note di sicurezza • Sicherheitshinweise

- E** Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de cualquier uso y conservarlas después de la instalación.
- El no respetar las instrucciones de montaje, uso y especificaciones técnicas del artículo, así como excederse en los rangos de uso máximos especificados (pesos, etc...), significará la exclusión de la Política de Garantía y de Servicio Postventa de Gaviota Simbac, S.L.
- GB** *Read these assembly instructions carefully before use and keep them after installation.*
- Failing to follow the assembly instructions, use instructions and technical specifications of the product, as well as surpassing the specified maximum range (weight, etc.) will void the Guarantee Policy and After-Sales Service of Gaviota Simbac, S.L.*
- F** *Lire attentivement les présentes instructions de montage avant toute utilisation et les conserver après l'installation.*
- Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et de spécifications techniques de l'article, tout comme l'excès des portées d'utilisation maximales spécifiées (poids, etc.) équivaldra à l'exclusion de la Politique de Garantie et de Service Après-vente de Gaviota Simbac, S.L.*
- I** *Leggere attentamente il presente manuale contenente le istruzioni di montaggio prima di procedere all'uso. Conservare il manuale per riferimento futuro.*
- Il mancato rispetto delle istruzioni, dell'uso corretto e delle specifiche tecniche così come delle misure massime indicate (peso,...), implicherà l'esclusione dalla Politica di Garanzia e dal Servizio Postvendita di Gaviota Simbac, S.L.*
- DE** *Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor Gebrauch gut durch und heben Sie sie nach der Installation auf.*
- Die Nichteinhaltung der Montage- und Gebrauchsanleitung und der technischen Spezifikationen der Artikel oder die Überschreitung der für die Artikel festgelegten Höchstwerte (Gewichte, usw.) sorgt für den Ausschluss von der Garantie und vom Kundendienst von Gaviota Simbac S.L.*

Índice • Index • Index • Indice • Inhaltsverzeichnis

- 01 **Descripción del producto** • *Product description*
Description du produit • Descrizione del prodotto • Produktbeschreibung
- 02 **Características técnicas** • *Technical features* • *Caractéristiques techniques*
Caratteristiche tecniche • Technische Daten
- 03 **Emisores compatibles** • *Compatible transmitters*
Émetteurs compatibles • Trasmettitori compatibili • Kompatible Sender
- 04 **Esquema de conexión** • *Wiring diagram*
Schéma de connexion • Schema collegamenti • Anschlusschema
- 05 **Funcionamiento** • *Operation* • *Fonctionnement*
Funzionamento • Funktionsweise
- 06 **Programación** • *Programming* • *Programmation*
Programmazione • Programmierung
- 07 **Copia de emisores** • *Copy of remote controls*
Copie d'émetteurs • Copia di trasmettitori • Senderkopie
- 08 **Modalidades** • *Modes*
Modalités • Modalità • Modalitäten
 - 08a **Hombre Presente** • *Live-man*
Homme présent • Con persona presente • Personenpräsenz
 - 08b **Modo Iluminación** • *Lighting mode*
Éclairage • Modalità illuminazione • Beleuchtungsmodus
- 09 **Borrado completo de la memoria** • *Full-erase of the memory*
Déprogrammation complète de la mémoire • Cancellazione totale della memoria
Vollständige Speicherlöschung



RECEPTOR TESTERO ELITE-i

01

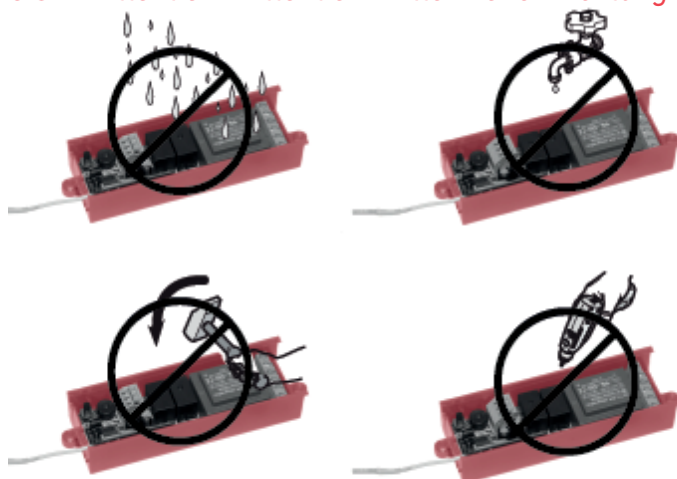
Descripción del producto • Product description

Description du produit • Descrizione del prodotto • Produktbeschreibung

- E** El receptor testero ELITE-i nos permite convertir un motor mecánico, en un motor con funcionamiento vía radio, además de añadir la posibilidad de accionarlo desde un inversor pulsador. Este nuevo sistema se instala oculto en el testero y es válido para cualquier tipo de motor mecánico. Ofrece la posibilidad de accionar dos puntos de iluminación diferentes, pudiendo activarlos por separado o juntos desde del emisor. Éste, es compatible con cualquier tipo de emisor de la Gama ELITE-i, al igual que es capaz de trabajar con los automatismos ELITE-i.
- GB** The new **CROSS** end cap receiver turns a mechanical motor into a radio-controlled one. This allows us to activate the roller shutter system with any inverter button. This new system is hidden in the side frame and works on any motor type. It is also worth highlighting that it is possible to activate two different lighting points with the same receptor and controller. The receptor is compatible with the full range of **CROSS** transmitters; it can also operate with the Sun and Wind Sensor and the **CROSS** Movement Device.
- F** Le nouveau récepteur console **CROSS** transforme un moteur mécanique en un moteur via radio, il permet d'actionner le moteur de la volet roulant avec n'importe quelle bouton inverseur. Ce nouveau système s'installe caché dans le console et est valable pour tout type de moteur. En plus offre la possibilité d'actionnement de deux points d'illumination différents avec le même récepteur et la même télécommande. Le récepteur est compatible avec toute la gamme d'émetteurs **CROSS** et fonctionne avec le capteur vent/soleil et le Senseur de Mouvement **CROSS**.
- I** Questo ricevitore dalle dimensioni ridotte ci permette di convertire il convenzionale motore meccanico in uno radiocomandato. Questo nuovo sistema si installa sul fianco in modo discreto e invisibile; oltre a essere compatibile con qualsiasi tipo di motore meccanico, offre la possibilità di azionare due punti luce diversi separatamente o insieme direttamente dal trasmettitore. Il Ricevitore de extremidade **CROSS** è compatibile con tutta la gamma di trasmettitori **CROSS**, ma è in grado di funzionare anche con la Centrale Sole Vento e il Oscillometro Vento **CROSS**.
- DE** Mit dem neuen **CROSS** Endkappen-Empfänger kann ein mechanischer Motor in einen Motor mit Funksteuerung umgewandelt und um die Möglichkeit der Bedienung über einen Wechselschalter erweitert werden. Dieses Das neue System wird verdeckt in der Endkappe eingebaut und eignet sich für alle mechanischen Motoren. Es bietet die Möglichkeit, zwei verschiedene Beleuchtungen zu bedienen, die vom Sender aus einzeln oder emeinsam aktiviert werden können. Er ist kompatibel mit allen Arten von Sender der **CROSS**-Serie und kann auch mit dem Sonnen- und Windwächter und dem **CROSS**-Bewegungsmelder laufen.



Atención • Attention • Attention • Attenzione • Achtung



02 Características técnicas • Technical features • Caractéristiques techniques Caratteristiche tecniche • Technische Daten

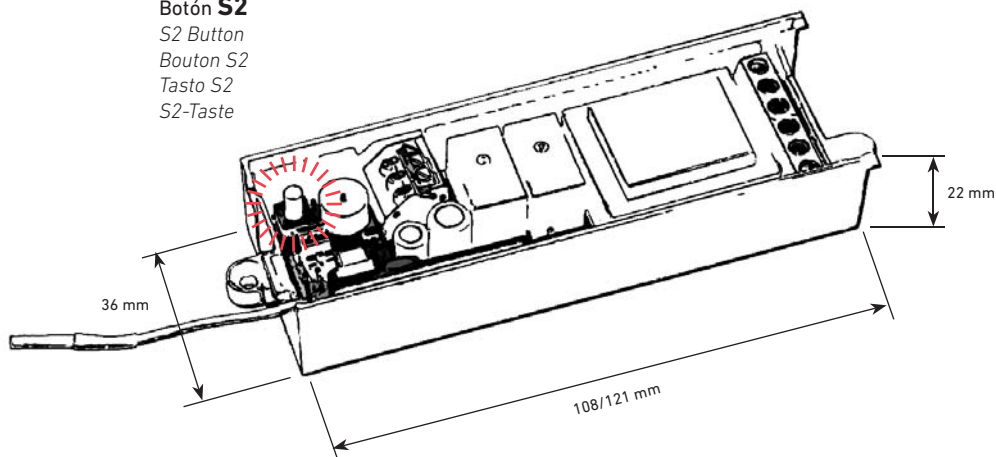
Botón S2

S2 Button

Bouton S2

Tasto S2

S2-Taste



E Alimentación: 230V/50 Hz
Frecuencia: 433,90 MHz
Potencia máxima: 400W (Motor GS-120)
Dimensiones: 108/121x36x22 mm

GB Power supply: 230V/50 Hz
Radio Frequency: 433,90 MHz
Maximum output: 400W (Motor GS-120)
Dimensions: 108/121x36x22 mm

F Alimentation: 230V/50 Hz
Fréquence: 433,90 MHz
Puissance maximale: 400W (Motor GS-120)
Dimensions: 108/121x36x22 mm

I Alimentazione: 230V/50 Hz
Frequenza: 433,90 MHz
Potenza massima: 400W (Motor GS-120)
Dimensioni: 108/121x36x22 mm

DE Stromversorgung: 230V/50 Hz
Frequenz: 433,90 MHz
Maximale Leistung: 400W (GS-120-Motor)
Abmessungen: 108/121x36x22 mm



RECEPTOR TESTERO ELITE-i

03

Emisores compatibles • *Compatible transmitters* • *Émetteurs compatibles*
Trasmettitori compatibili • *Kompatible Sender*



Emisor 1 canal Elite-i
Elite-i 1 channel remote control
Émetteur 1 canal Elite-i
Trasmettitore 1 canale Elite-i
1-Kanal-Sender Elite-i



Emisor 15 canales Elite-i
Elite-i 15 channels remote control
Émetteur 15 canaux Elite-i
Trasmettitore 15 canali Elite-i
15-Kanal-Sender Elite-i



Módulo CONNECT
CONNECT module
Module CONNECT
Modulo CONNECT
CONNECT-Modul



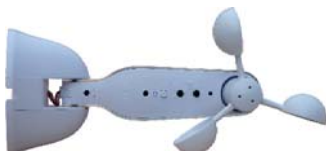
Emisor pared 1 canal Elite-i
Elite-i 1 channel wall transmitter
Émetteur mural 1 canal Elite-i
Trasmettitore parete 1 canale Elite-i
1-Kanal-Wandsender Elite-i



Emisor pared 15 canales Elite-i
Elite-i 15 channels wall transmitter
Émetteur mural 15 canaux Elite-i
Trasmettitore parete 15 canali Elite-i
15-Kanal-Wandsender Elite-i



Sensor movimiento Elite-i
Elite-i movement sensor
Senseur mouvement Elite-i
Sensore di movimento Elite-i
Elite-i-Bewegungssensor



Central sol viento Elite-i
Elite-i sun and wind sensor
Capteur vent/soleil Elite-i
Centrale Sole Vento Elite-i
Sonnen- und Windwächter Elite-i



Central sol viento Elite-i Inalambrica
Elite-i sun and wind sensor Inalambrica
Capteur vent/soleil Elite-i Inalambrica
Centrale Sole Vento Elite-i Inalambrica
Sonnen- und Windwächter Elite-i Inalambrica

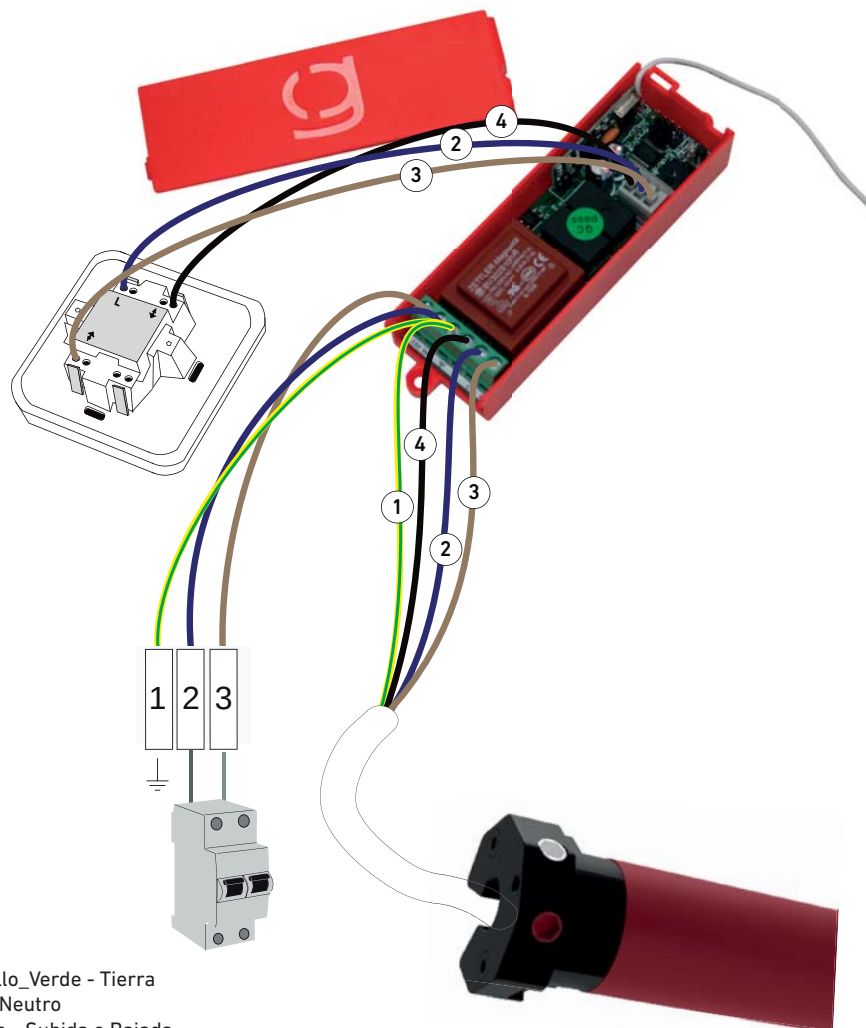
RECEPTOR TESTERO ELITE-i



04

Esquema de conexionado • Wiring diagram

Schéma de connexion • Schema collegamenti • Anschlusssschema



- E** 1. Amarillo_Verde - Tierra
2. Azul - Neutro
3. Marrón - Subida o Bajada
4. Negro - Subida o Bajada

- GB** 1. Yellow_Green - Earth
2. Blue - Neutral
3. Brown - Positive or Negative
4. Black - Positive or Negative

- I** 1. Giallo_verde - terra
2. Blu - Neutro
3. Marrone - Fase
4. Nero - Fase

- F** 1. Jaune - Vert - Terre
2. Bleu - Neutre
3. Marron - Montée ou descente
4. Noir - Montée ou descente

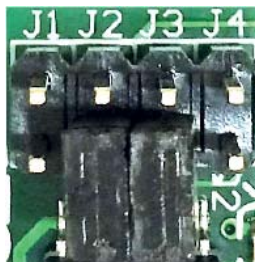
- DE** 1. Gelb_Grün - Erdung
2. Blau - Nullleiter
3. Braun - Auf- oder Abbewegung
4. Schwarz - Auf- oder Abbewegung



RECEPTOR TESTERO ELITE-i

Funciones Jumper • Jumper functions

Fonctions Jumper • Funzioni Jumper • Jumper-Funktionen

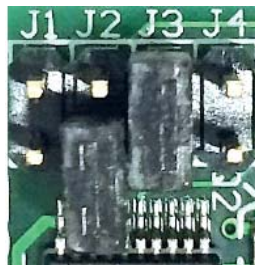
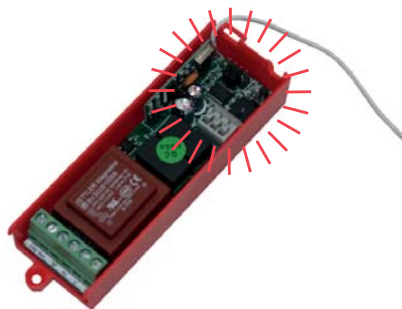


Modo motor

Motor mode
Mode moteur
Modalità motore
Motor-Modus

J2 y J3 desconectados

J2 and J3 disconnected
J2 et J3 déconnectés
J2 e J3 sconnessi
J2 und J3 aus

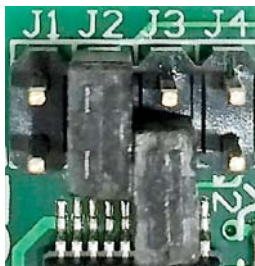


Inversión de motor

Motor reversal
Inversion de moteur
Inversione del motore
Motorumkehr

J2 desconectado, J3 conectado

J2 disconnected, J3 connected
J2 déconnecté, J3 connecté
J2 sconnesso, J3 connesso
J2 aus, J3 ein



Modo iluminación

Lighting mode
Mode éclairage
Modalità illuminazione
Modus zeitgesteuerte

J2 conectado, J3 desconectado

J2 connected, J3 disconnected
J2 connecté, J3 déconnecté
J2 connesso, J3 sconnesso
J2 ein, J3 aus



Modo iluminación temporizada 30 s.

30-second timed lighting mode
Mode éclairage temporisé 30 sec.
Modalità illuminazione temporizzata a 30 sec.
Modus zeitgesteuerte Beleuchtung 30 s

J2 y J3 conectados

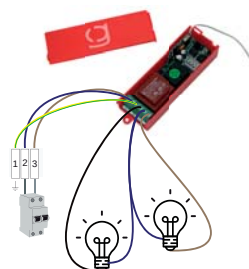
J2 and J3 connected
J2 et J3 connectés
J2 e J3 connessi
J2 und J3 an

05 **Funcionamiento • Operation • Fonctionnement** Funzionamento • Funktionsweise

- E** Mediante el receptor Testero CROSS convertimos un motor mecánico en motor vía radio, para poder accionarlo con mando a distancia.
- GB** With the CROSS End Cap receiver, we transform a mechanical motor into a radio-controlled one to operate it with a remote control.
- F** Moyennant le récepteur Console CROSS, le moteur mécanique devient un moteur par radio qui peut s'actionner par télécommande.
- I** Tramite il ricevitore Micro CROSS convertiamo un motore meccanico in uno radiocomandato per poterlo azionare a distanza.
- DE** Mit dem CROSS Endkappen-Empfänger wird ein mechanischer Motor in einen funkgesteuerten Motor erwandelt, um ihn per Fernbedienung bedienen zu können.
- E** Los finales de carrera son mecánicos y se regulan desde la cabeza del motor.
- GB** The limit switches are mechanical and are regulated from the motor head.
- F** Les fins de course sont mécaniques et sont réglées à la tête du moteur.
- I** I fine corsa sono meccanici e si regolano dalla testa del motore.
- DE** Die Endanschläge sind mechanisch und werden vom Motorkopf aus reguliert.
- E** Posibilidad de accionamiento vía radio y con inverter pulsador.
- GB** Possibility of operation through radio and button switch.
- F** Possibilité d'actionnement par radio et par bouton inverseur.
- I** Possibilità di azionamento via radio e tramite interruttore inverter.
- DE** Mögliche Bedienung über Funk und mit Wechselschalter.
- E** Posibilidad de accionamiento de dos puntos de iluminación diferentes.
- GB** Possibility of activating two different lighting points.
- F** Possibilité d'activation de deux points d'éclairage.
- I** Possibilità di razionamento dei due punti di illuminazione diversi.
- DE** Mögliche Aktivierung zweier verschiedener Lichtpunkte.



Inversor Pulsador
Inverter button
Bouton inverseur
Inversor Pulsador
Wechselschalter



06 Programación • Programming • Programmation Programmazione • Programmierung

06.1 Alimentación del receptor • Alimentación del receptor • Alimentación del receptor Alimentación del receptor • Alimentación del receptor

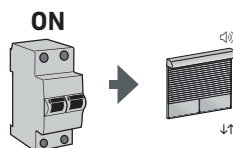
E Paso 1. Conectamos el receptor a corriente:
Con un movimiento y un pitido nos indica que está alimentado.

GB Step 1. Conectamos el receptor a corriente:
Con un movimiento y un pitido nos indica que está alimentado.

F 1. Conectamos el receptor a corriente:
Con un movimiento y un pitido nos indica que está alimentado.

I Fase 1. Conectamos el receptor a corriente:
Con un movimiento y un pitido nos indica que está alimentado.

DE Schritt 1. Conectamos el receptor a corriente:
Con un movimiento y un pitido nos indica que está alimentado.



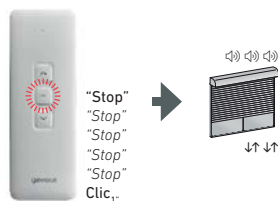
E Paso 2. Mantenemos pulsado "STOP" en el emisor a programar.
Con 2 movimientos y 3 pitidos nos indica que ha sido programado el emisor.

GB Step 2. Mantenemos pulsado "STOP" en el emisor a programar.
Con 2 movimientos y 3 pitidos nos indica que ha sido programado el emisor.

F 2. Mantenemos pulsado "STOP" en el emisor a programar.
Con 2 movimientos y 3 pitidos nos indica que ha sido programado el emisor.

I Fase 2. Mantenemos pulsado "STOP" en el emisor a programar.
Con 2 movimientos y 3 pitidos nos indica que ha sido programado el emisor.

DE Schritt 2. Mantenemos pulsado "STOP" en el emisor a programar.
Con 2 movimientos y 3 pitidos nos indica que ha sido programado el emisor.



E Paso 3. Con una maniobra de subida o bajada comprobaremos el sentido de giro del motor.
En caso de que el sentido de giro sea incorrecto. Podremos invertirlo de dos modos.
b. Conectaremos el puente J3.
c. Invertimos los cables conectados en F1 y F2.

GB Step 3. Con una maniobra de subida o bajada comprobaremos el sentido de giro del motor.
En caso de que el sentido de giro sea incorrecto. Podremos invertirlo de dos modos.
b. Conectaremos el puente J3.
c. Invertimos los cables conectados en F1 y F2.

F 3. Con una maniobra de subida o bajada comprobaremos el sentido de giro del motor.
En caso de que el sentido de giro sea incorrecto. Podremos invertirlo de dos modos.
b. Conectaremos el puente J3.
c. Invertimos los cables conectados en F1 y F2.

- I Fase 3.** Con una maniobra de subida o bajada comprobaremos el sentido de giro del motor.
En caso de que el sentido de giro sea incorrecto. Podremos invertirlo de dos modos.
- b. Conectaremos el puente J3.
 - c. Invertimos los cables conectados en F1 y F2.

- DE Schritt 3.** Con una maniobra de subida o bajada comprobaremos el sentido de giro del motor.
En caso de que el sentido de giro sea incorrecto. Podremos invertirlo de dos modos.
- b. Conectaremos el puente J3.
 - c. Invertimos los cables conectados en F1 y F2.



i Advertencia: Si tras este punto se desea volver a programar los finales de carrera, seguiremos la programación desde el punto 06.1

Warning: To reprogram the limit switches, follow the steps in section 06.1.

Avertissement : Si après ce point on souhaite reprogrammer les fins de course, suivre la programmation depuis le point 06.1

Avvertimento: Se dopo questo punto si desidera programmare nuovamente i fincorsa, continuare la programmazione dal punto 06.1.

Warnung: Wenn Sie nach diesem Punkt die Endanschläge neu programmieren möchten, folgen Sie der Programmierung ab Punkt 06.1



E

GB

F

I

DE

E

GB

F

I

DE

E

GB

F

I

DE



RECEPTOR TESTERO ELITE-i

07

Copia de emisores • Copy of remote controls

Copia d'émetteurs • Copia di trasmettitori • Senderkopie

E Paso 1. Pulsaremos dos veces el botón "P2" del emisor ya programado y a continuación pulsaremos una vez el botón "P2" del nuevo emisor. Un breve movimiento de subida y bajada nos indicará que el emisor ha quedado programado.

GB Step 1. Press the already programmed "P2" remote control button twice and then, press the "P2" button of the new transmitter once. A short movement up and down will indicate that the remote control has been programmed.

F 1. On pressera deux fois sur le bouton "P2" de l'émetteur déjà programmé et ensuite on pressera un fois sur le bouton "P2" du nouvel émetteur. Un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que le nouvel émetteur a été programmé.

I Fase 1. Premere due volte il tasto "P2" del trasmettitore già programmato e successivamente premere una volta il tasto "P2" del nuovo trasmettitore. Un breve movimento di salita e di discesa indicherà che il trasmettitore è stato programmato.

DE Schritt 1. Zweimal die Taste „P2“ des bereits programmierten Senders drücken und dann einmal die Taste „P2“ des neuen Senders. Eine kurze Auf- und Abbewegung zeigt an, dass der Sender programmiert ist.



Atención • Attention • Attention • Attenzione • Achtung

E La central Sol Viento funciona y programa como un emisor.

GB The Sun and Wind Sensor operates and is programmed as a transmitter.

F Le capteur vent/soleil fonctionne et programme comme un émetteur.

I La Centrale Sole Vento funziona e si programma come un trasmettitore.

DE Der Sonnen-Wind-Wächter funktioniert und programmiert wie ein Sender.

08

Modalidades • Modes

Modalités • Modalità • Modalitäten

08a

Hombre Presente • Live-man

Homme présent • Con persona presente • Personenpräsenz

- E** El receptor dispone de un funcionamiento de subida y bajada semiautomática, donde el emisor actuará de forma similar a un pulsador.
- Manteniendo pulsado el botón de "Subida" o "Bajada" menor de 3 segundos, dejará de funcionar al soltar la tecla.
 - Manteniendo pulsado el botón de "Subida" o "Bajada" mayor de 3 segundos, terminará el recorrido de forma automática.
- GB** The receiver has a semi-automatic up and down function, where the transmitter will act as a push button.
- By pressing the "Up" or "Down" less than 3 seconds, it will stop working when the button is released.
 - By pressing the "Up" or "Down" more than 3 seconds, it will end the circuit automatically.
- F** Le récepteur dispose d'un mécanisme de montée et de descente semi-automatique, où l'émetteur agit de manière similaire à un bouton.
- En pressant le bouton "Montée" ou "Descente" moins de 3 secondes, le fonctionnement cessera en lâchant la touche.
 - En pressant le bouton "Montée" ou "Descente" plus de 3 secondes, le parcours finira de manière automatique.
- I** Il ricevitore dispone di funzionamento di salita e semiautomatica, in cui il trasmettitore funge da interruttore.
- Per azionare, tenere premuto il pulsante "Salita" o "Discesa" meno di 3 secondi; si arresterà non appena si rilascia il bottone.
 - Tenere premuto il pulsante "Salita" o "Discesa" più di 3 secondi e la corsa si arresterà automaticamente.
- DE** Der Empfänger verfügt über einen halb automatischen Auf- und Abbetrieb, bei dem der Sender ähnlich wie eine Taste funktioniert.
- Wenn die Tasten "UP" oder "DOWN" weniger als 3 Sekunden gedrückt werden, wird die Funktion nach dem Loslassen des Schalters unterbrochen.
 - Wenn die Taste "UP" oder "DOWN" mehr als 3 Sekunden gedrückt wird, wird die Bewegung automatisch beendet.

- E Paso 1.** Con el receptor alimentado, pulsaremos "P2", botón de "Subida" y a continuación "P2". Con un breve movimiento de subida y bajada nos indica el cambio de función.
- GB Step 1.** With the powered receiver, press "P2", "Up" and, then, "P2". A short movement up and down will indicate the change of function.
- F 1.** Avec le récepteur alimenté, presser "P2", le bouton "Montée" puis "P2". Avec un bref mouvement de montée et descente, celui-ci nous indiquera le changement de fonction.
- I Fase 1.** Con il ricevitore alimentato, premere "P2", pulsante di "Salita" e successivamente il tasto "P2". Un rapido movimento di salita e di discesa indicherà il cambiamento di funzione.
- DE Schritt 1.** Bei eingeschaltetem Empfänger drückt man die Taste "P2", dann die Taste „UP“ und dann "P2". Mit einer kurzen Auf- und Abbewegung wird der Funktionswechsel angezeigt.





RECEPTOR TESTERO ELITE-i



Atención • Attention • Attention • Attenzione • Achtung

- E** Con el modo Hombre Presente desactivado, el emisor actúa como un interruptor. Los botones de "Subida" y "Bajada" serán maniobras automáticas con una sola pulsación.
- GB** With the Live-man mode disabled, the transmitter acts as a switch. The "Up" and "Down" buttons will be automatic operations with a single click.
- F** Avec le mode Homme Présent désactivé, l'émetteur agit en tant qu'interrupteur. Les boutons de "Montée" et de "Descente" seront des manoeuvres automatiques avec une seule pression.
- I** In modalità Persona presente disattivato, il trasmettitore funge da interruttore. I pulsanti di Salita e Discesa saranno manovre automatiche con un solo tocco.
- DE** Wenn der Personenpräsenz-Modus deaktiviert ist, funktioniert der Sender wie ein Schalter. Die Tasten "UP" und "DOWN" werden durch einmaliges Drücken automatisiert.



Modo Iluminación • Lighting mode

Mode Éclairage • Modalità illuminazione • Beleuchtungsmodus

- E** Con dicho funcionamiento, las salidas de conexión del motor son para dos puntos de luz diferentes.
 - Pulsando el botón de "Subida", encendemos el primer punto de luz. Pulsándolo de nuevo, lo apagamos.
 - Pulsando el botón "Stop", estando encendido cualquier punto de luz, lo apagamos.
 - Pulsando el botón de "Bajada", encendemos el segundo punto de luz. Pulsándolo de nuevo, lo apagamos.
- GB** With this mode, the motor connection output goes to two different illumination points.
 - By pressing "Up", the first light will turn on. Pressing it again will turn it off.
 - By pressing "Stop", any light point will turn off.
 - By pressing "Down", the second light will turn on. Pressing it again will turn it off.
- F** Avec ce fonctionnement, les sorties de connexion du moteur sont conçues pour deux points de lumières différentes.
 - En pressant le bouton "Montée", le premier point de lumière sera allumé, puis éteint s'il est pressé à nouveau.
 - Il s'éteint en pressant le bouton "Stop" si un point de lumière est allumé.
 - En pressant le bouton "Descente", le deuxième point de lumière sera allumé, puis éteint s'il est pressé à nouveau.
- I** Con tale funzionamento, le porte di connessione del motore sono per due punti luce diversi.
 - Premere "Salita" per accendere il primo punto luce. Premerlo di nuovo per spegnerlo.
 - Premere "Stop" per spegnere un qualsiasi punto luce acceso.
 - Premere "Discesa" per accendere il secondo punto luce. Premerlo di nuovo per spegnerlo.
- DE** Bei diesem Betrieb sind die Schaltausgänge des Motors für zwei verschiedene Lichtpunkte ausgelegt.
 - Durch Drücken der Taste „UP“ wird der erste Lichtpunkt eingeschaltet. Durch erneutes Drücken schaltet man ihn aus.
 - Durch Drücken der Taste „Stop“ werden beliebige eingeschaltete Lichtpunkte ausgeschaltet.
 - Durch Drücken der Taste „DOWN“ wird der zweite Lichtpunkt eingeschaltet. Durch erneutes Drücken schaltet man ihn aus.

RECEPTOR TESTERO ELITE-i



- E Paso 1.** Con el puente J2 del receptor conectado, pulsaremos "P2" dos veces durante 0,5 s. y a continuación el botón de "Subida". Con un breve movimiento de subida y bajada nos indica el cambio de función.
- GB Step 1.** With the receiver's J2 jumper connected, press "P2" twice for 0,5 seconds and then the "Up" button. A short movement up and down indicates the change of function.
- F 1.** Avec le pont "P2" du récepteur branché, presser "P2" deux fois pendant 0,5 sec. puis le bouton "Montée". Le changement de fonction sera indiqué avec un bref mouvement de montée et de descente.
- I Fase 1.** Con il ponte J2 del ricevitore connesso, premere "P2" due volte per 0,5 sec. e successivamente il tasto di "Salita". Un rapido movimento di salita e di discesa indicherà il cambio di funzione
- DE Schritt 1.** Bei angeschlossenem Jumper J2 zweimal "P2" während 0,5 s drücken und dann die Taste "UP". Mit einer kurzen Auf- und Abbewegung wird der Funktionswechsel angezeigt.



Atención • Attention • Attention • Attenzione • Achtung

- E** Con J2 conectado, modo Iluminación, no tendremos tiempo límite de trabajo.
Con J2 y J3 conectados, tendremos el modo Iluminación activo con limitación de trabajo de 30 segundos.
- GB** With J2 connected, Lighting mode, there is no work time limit.
With J2 and J3 connected, the Lighting mode will be active with a 30-second work time limit.
- F** Le temps de travail ne sera pas limité avec le J2 branché en mode Éclairage.
Avec J2 et J3 connectés, le mode Éclairage sera activé avec une limitation de travail de 30 secondes.
- I** Con J2 connesso, in modalità Illuminazione, non ci sarà tempo limite operativo.
Con J2 e J3 connessi, sarà attiva la modalità Illuminazione con limitazione operativa di 30 secondi.
- DE** Bei angeschlossenem J2 im Beleuchtungsmodus gibt es keine Betriebszeitbegrenzung.
Bei angeschlossenen J2 und J3 ist der Beleuchtungsmodus mit einer Betriebszeitbegrenzung von 30 Sekunden aktiviert.



RECEPTOR TESTERO ELITE-i

09

Borrado completo de la memoria • Full-erase of the memory

*Déprogrammation complète de la mémoire • Cancellazione totale della memoria
Vollständige Speicherlöschung*

E

Paso 1. Tenemos dos opciones para un borrado completo del receptor:

(1) Pulsaremos una vez el botón "P2" del emisor, a continuación el botón de "Stop" y por último el botón "P2" de nuevo. Un breve movimiento de subida y bajada nos indicará que la memoria del receptor está reseteada.

(2) Mantendremos pulsado el botón S2 del receptor durante 10 s.

GB

Step 1. There are two options to completely erase the receiver's memory:

(1) Press the "P2" button of the remote control once, then the "Stop" button and finally the "P2" button again. A short movement up and down will indicate that the receiver memory has been reset.

(2) Press and hold the S2 button on the receiver for 10 seconds.

F

1. La déprogrammation complète du récepteur peut être effectuée tel que:

(1) Pressez un fois sur le bouton "P2" de l'émetteur, ensuite sur le bouton de "Stop" et en dernier lieu sur le bouton "P2" de nouveau. Un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que le contenu de la mémoire du récepteur a été complètement effacé.

(2) Maintenir pressé le bouton S2 du récepteur pendant 10 secondes.

I

Fase 1. Le opzioni per il reset del ricevitore sono due:

(1) Remere una volta il tasto "P2" del trasmettitore, poi il tasto di "Stop" ed infine nuovamente il tasto "P2". Un breve movimento di salita e di discesa indicherà che la memoria del ricevitore è stata resettata.

(2) Tenere premuto il pulsante S2 del ricevitore per 10 secondi.

DE

Schritt 1. Wir haben zwei Möglichkeiten, den Empfänger komplett zu löschen:

(1) Einmal die Taste „P2“ am Sender drücken, dann die Taste „Stop“ und zuletzt wieder die Taste „P2“. Eine kurze Auf- und Abbewegung zeigt an, dass der Speicher des Empfängers zurückgesetzt wurde.

(2) Halten Sie die Taste S2 am Empfänger 10 s lang gedrückt.





Atención • Attention • Attention • Attenzione • Achtung

- E** Para el borrado de un emisor o central Sol Viento ya programado es necesario el borrado completo del receptor, sin posibilidad de eliminarlo individualmente.
 - GB** *To erase a transmitter or the Sun and Wind Sensor that have already been programmed, the receiver must be fully erased; it is not possible to individually delete them.*
 - F** *Pour la déprogrammation d'un émetteur ou d'un capteur vent/soleil déjà programmé, la déprogrammation complète du récepteur est nécessaire, sans aucune possibilité d'une élimination individuelle.*
 - I** *Per resettare un trasmettitore o una Centrale Sole Vento già programmati sarà necessario resettare completamente il ricevitore, senza possibilità di eliminarlo individualmente.*
 - DE** *Die Löschung eines bereits programmierten Senders oder Sonnen-Wind-Wächters erfordert die komplette Löschung des Empfängers, da er nicht einzeln gelöscht werden kann.*
-
- E** Si tras este punto deseamos volver a programar el receptor, empezáramos la programación desde el **Paso 1** de la página 10, siendo necesario un corte de corriente.
 - GB** *If after this point we want to reprogram the receiver, we would start programming from **Step 1** at page 10, cutting the power is necessary.*
 - F** *Si on veut programmer le récepteur de nouveau, recommencer la programmation à partir du **Point 1** de la page 10, une coupure de courant étant nécessaire.*
 - I** *Se in un momento successivo si volesse programmare di nuovo il ricevitore, iniziare la programmazione dalla **Fase 1** di pagina 10, qualora fosse necessario togliere la corrente.*
 - DE** *Wenn der Empfänger anschließend neu programmiert werden soll, ist mit der Programmierung vom **Schritt 1** auf Seite 10 zu beginnen, und es muss eine Ausschaltung erfolgen.*







GAVIOTA

Autovía de Alicante A-31, Km.196
03630 Sax (Alicante) - España / Spain
Tel. +34 965 474 200•Fax +34 965 475 680
International Dept.: +34 966 968 276•Fax +34 966 968 075
motores@gaviotasimbac.com - export@gaviotasimbac.com
www.gaviotasimbac.com